



Arbeitsblätter zum Ausdrucken von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)

Nominaler Ablativus absolutus – Übersetzung

Ablativus Absolutus Übersetzung

Gallis victis ^{PPP!}

Substantiv Partizip

1. Substantiv → Subjekt Die Gallier sind besiegt worden
2. Partizip → Verbo
3. logische Verbindung mit Hauptsatz finden
 - weil (kausal)
 - obwohl (konzessiv)
 - nachdem (temporal)

- 1 **Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.**
- 2 Ordne den Wendungen mit nominalem Ablativus absolutus die richtige Übersetzung zu.
- 3 Benenne alle Nominalen Ablativi absoluti im Text.
- 4 Vervollständige den Ablativus absolutus, indem du das passenden Nomen einsetzt.
- 5 Übersetze die Wendungen ins Deutsche.
- 6 Vervollständige die lateinischen Sätze, indem du selbst einen nominalen Ablativus absolutus bildest.
- + mit vielen Tipps, Lösungsschlüsseln und Lösungswegen zu allen Aufgaben



Das komplette Paket, inkl. aller Aufgaben, Tipps, Lösungen und Lösungswege gibt es für alle Abonnenten von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)



Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.

Wähle die korrekte Lösung aus.



Senatores consule auctore dicitorem dixerunt.

- A
Unter der Führung des Konsul ernannten die Senatoren einen Diktator.
- B
Auf Veranlassung des Konsuls ernannten die Senatoren einen Diktator.
- C
Die Senatoren ernannten den vom Konsul vorgeschlagenen Diktator.
- D
Zum Diktator ernannten die Senatoren den vorbildlichen Konsul.
- E
Als der Konsul es veranlasste, ernannten die Senatoren einen Diktator.



Unsere Tipps für die Aufgaben

1
von 6

Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.

1. Tipp

Der Satz enthält einen nominalen Ablativus absolutus. Wo ist er?

2. Tipp

Schau dir genau die Struktur der deutschen Sätze an. Welche passt zum lateinischen Beispiel?



Lösungen und Lösungswege für die Aufgaben

1
von 6

Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.

Lösungsschlüssel: B, E

Um einen nominalen Ablativus absolutus zu übersetzen, hast du mehrere Möglichkeiten.

Die **erste Möglichkeit** ist, die beiden Substantive auch im Deutschen nur mit Substantiven wiederzugeben. Dann benötigst du meist eine **Präposition**. Für *consule auctore* kannst du sagen: auf Veranlassung des Konsuls. Du siehst, dass die Person im Deutschen im Genitiv steht. Das andere Nomen hat eine Präposition bekommen. Ein anderes Beispiel wäre: *consule duce* - unter der Führung des Konsuls.

Die **zweite Möglichkeit** zum Übersetzen ist, dass du einen Nebensatz daraus bildest. Ein nominaler Ablativus absolutus ist immer **gleichzeitig**, steht also in der gleichen Zeitstufe wie das Prädikat. Verwende daher am besten die Konjunktion „als“. Dann kannst du *consule auctore* so übersetzen: als der Konsul veranlasste. Ein anderes Beispiel wäre: *consule duce* - als der Konsul anführte.

Damit sind folgende Übersetzungen richtig:

- Auf Veranlassung des Konsuls ernannten die Senatoren einen Diktator.
- Als der Konsul es veranlasste, ernannten die Senatoren einen Diktator.

Falsch sind dagegen folgende Lösungen:

- Unter der Führung des Konsuls ernannten die Senatoren einen Diktator. - Hier müsste im Lateinischen *consule duce* stehen, damit die Übersetzung richtig wäre.
- Die Senatoren ernannten die vom Konsul vorgeschlagenen Diktator. - Der Ablativus absolutus wurde hier als Attribut zu Diktator übersetzt. Das geht so nicht.
- Zum Diktator ernannten die Senatoren den vorbildlichen Konsul. - Die Übersetzung ist ebenfalls falsch, weil der Konsul hier zum Objekt gemacht wird. Er müsste im Akkusativ stehen.